



NOVEMBRO'24

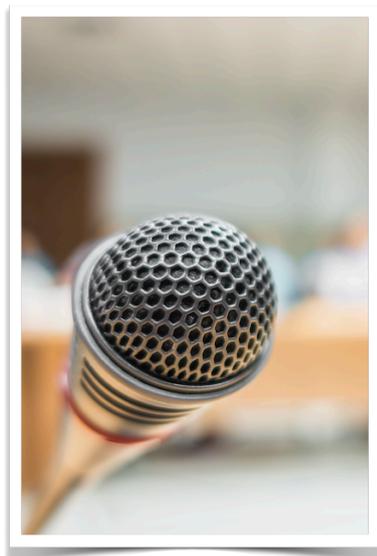
## NOTÍCIAS //



### EMBAIXADA DO JAPÃO PARTICIPOU NO BAZAR DIPLOMÁTICO

A Embaixada do Japão em Portugal participou voluntariamente no Bazar do Corpo Diplomático, evento de solidariedade sob o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros português, que teve lugar no Centro de Congressos de Lisboa, nos dias 8 e 9 de novembro. Tratou-se de um evento de beneficência em que os lucros da venda de alimentos e bens no local serão doados a organizações de apoio. No primeiro dia, Sua Excelência o Presidente da República, Prof. Dr. Marcelo Rebelo de Sousa visitou as bancas dos expositores participantes e, na banca japonesa, recebeu-o o Embaixador do Japão, Sr. OTA Makoto.

### CONCURSO DE ORATÓRIA DE LÍNGUA JAPONESA EM PORTUGAL



A 9 de novembro, realizou-se na Universidade Católica Portuguesa em Lisboa, o Concurso de Oratória de Língua Japonesa, organizado pela Associação de Professores de Japonês em Portugal, pela Universidade Católica Portuguesa e pela Embaixada do Japão. O Embaixador Ota participou como júri.

No concurso, participaram três na pré-competição, um como palestra convidada e sete no concurso, partilhando as suas experiências e memórias do Japão.

Gostaríamos de parabenizar os participantes pelo seu trabalho árduo e agradecer ao comité organizador deste concurso, voluntários e demais intervenientes que trabalharam para este evento.

## DEMONSTRAÇÃO E DEGUSTAÇÃO DE SOBA



No dia 30 de outubro, realizou-se uma demonstração e degustação de 'soba' (macarrão japonês de trigo sarraceno) na residência do Embaixador do Japão, com a participação dos membros da "2024 Nen Fukui Teuchi Soba Aikou Kai (Associação de Entusiastas do Soba Artesanal de Fukui 2024)".

A Embaixada recebeu a presença de muitos participantes convidados que assistiram à demonstração com grande interesse, degustando 'soba', acabada de fazer.

Agradecemos aos membros da Associação e a todos os participantes.

## EVENTOS//

### ARTE E CULTURA DO JAPÃO NA CASA ÁSIA – COLEÇÃO FRANCISCO CAPELO

Até ao final deste ano, a Casa Ásia – Coleção Francisco Capelo vai organizar um conjunto de atividades dedicadas à arte e cultura do Japão. Conferências, cinema, workshops e atividades para crianças fazem parte das várias iniciativas previstas.

#### EVENTOS EM NOVEMBRO:



#### 21 Nov | Qui | 18h

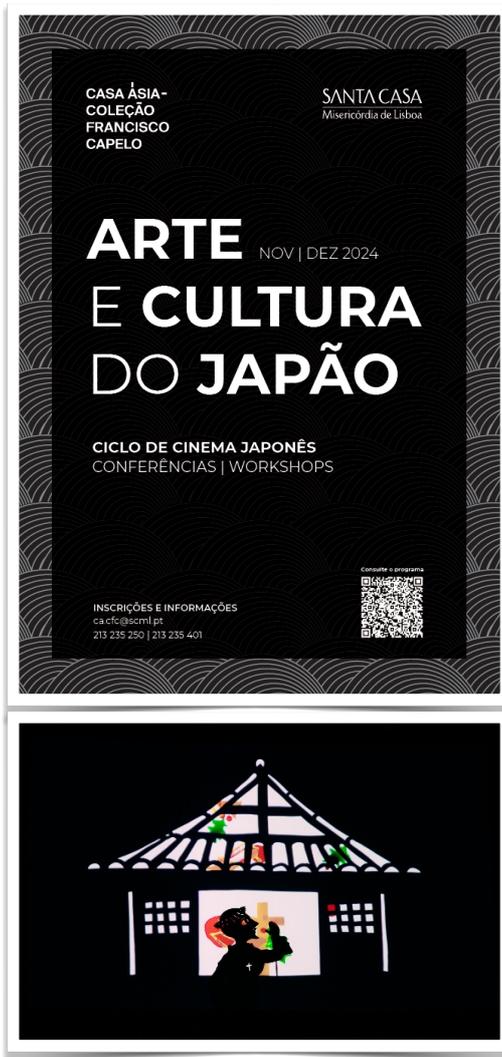
Exibição do filme animado japonês "Kumo no Mukou, Yakusoku no Basho (O Lugar Prometido em Nossa Juventude/ 雲のむこう、約束の場所)", realizado por Makoto Shinkai (entrada livre, necessária inscrição antecipada).

#### 29 Nov | Sex | 18h

Workshop of Japanese language Travel to Japan!

#### 30 Nov | Sáb | 15h

Teatro de sombras A viagem do Tenshō 天正遣欧少年使節団, por Beniko Tanaka



## EVENTOS EM DEZEMBRO:

**3 Dez | Ter | 17h**

Conferência Hidden Christian Sites in the Nagasaki Region, Yumenosya Foundation.

**5 Dez | Qui | 18h**

Exibição do filme 'Aristocrats', de Yukiko Sode (2021).

**12 Dez | Qui | 18h**

Conferência 'Pinturas em movimento: um olhar sobre os biombos japoneses dos períodos Momoyama e Edo', pela Profª Alexandra Curvelo.

### Mais informações:

<https://scml.pt/media/noticias/casa-asia-colecao-francisco-capelo-dedica-programa-cultural-ao-japao/>

### Local:

Casa Ásia (Largo Trindade Coelho, 1200-470, Lisboa)  
Inscrição/ Email: [ca.cfc@scml.pt](mailto:ca.cfc@scml.pt)  
Tel: 213235250 / 21323540

## CONFERÊNCIA: TRANSMISSÃO DA FÉ DOS CRISTÃOS OCULTOS NO JAPÃO: COM A CERIMÓNIA DE “OSAZUKE” (BATISMO) NO SEU CENTRO

No dia 2 de dezembro, a Embaixada do Japão promove a Conferência “Transmissão da fé dos cristãos ocultos no Japão com a cerimónia de “Osazuke” (batismo) no seu centro”, a decorrer no Auditório desta Embaixada, em colaboração com os palestrantes vindos do Japão.

### Programa:

#### ➤ Abertura

Palavras de Abertura por:

OTA Makoto, Embaixador do Japão em Portugal

KOSO Toshiaki, S.J., Padre da Igreja de Santo Inácio em Tóquio, ex-Chanceler da Sophia School Corporation, e agraciado com a Ordem do Sol Nascente, a Estrela de Ouro e a Estrela de Prata em 2024.



**Conferência**  
**Transmissão da Fé dos Cristãos Ocultos no Japão**  
com a cerimónia de "Osazuke" (batismo) no seu centro

**02/12/2024**  
**18h30**

**Auditório da Embaixada do Japão**  
Rua Ramalho Ortigão 51, Lisboa



**OPENING REMARKS**  
**Dr. Toshiaki Koso, S.J.**  
Director da Associação de Investigação dos Cristãos Ocultos, ex-Chanceler da Sophia School Corporation, e condecorado com a Ordem do São Nuno, a Estrela de Ouro e a Estrela de Prata em 2024.



**PALESTRA:**  
**THE DEVOTION TO ST. IGNATIUS AMONG HIDDEN CHRISTIANS AND ITS SIGNIFICANCE**  
**Fr. Renzo De Luca, S.J.**  
Director do Museu dos Vinte e Seis Mártires, Ex-Provincial da Província Jesuíta do Japão



**PALESTRA:**  
**THE "AKOGI ROAD" AS A PILGRIMAGE PLACE AND RELIC OF THE HIDDEN CHRISTIANS FAITH**  
**Dr. Kazutoshi Kakimori**  
Director da 'Akogi Hidden Christians Village' e Director da Associação de Investigação dos Cristãos Ocultos

**ENTRADA GRATUITA COM INSCRIÇÃO PRÉVIA**  
Inscrição e mais informação:  
Embaixada do Japão em Portugal  
☎ 21 3110560 ✉ [maria.jose.martins@lb.mofa.go.jp](mailto:maria.jose.martins@lb.mofa.go.jp)

## Vídeo de reprodução de Orasho(Oração)

- **Palestra:** 'The Devotion to St. Ignatius among Hidden Christians and its significance' – A Devoção a St. Inácio entre os Cristãos Ocultos e o seu significado.

Fr. Renzo De Luca, S.J., Diretor do Museu dos Vinte e Seis Mártires, Ex-Provincial da Província Jesuíta do Japão

## Mini-concerto de violino pelo violinista Junei Osako

- **Palestra:** 'The "Akogi Road" as a Pilgrimage place and relic of the Hidden Christians faith' – O Caminho "Akogi" - um local de Peregrinação e relíquia da fé dos Cristãos Ocultos.

Dr. KAKIMORI Kazutoshi, Diretor da 'Akogi Hidden Christians Village', Diretor da Associação de Investigação dos Cristãos Ocultos

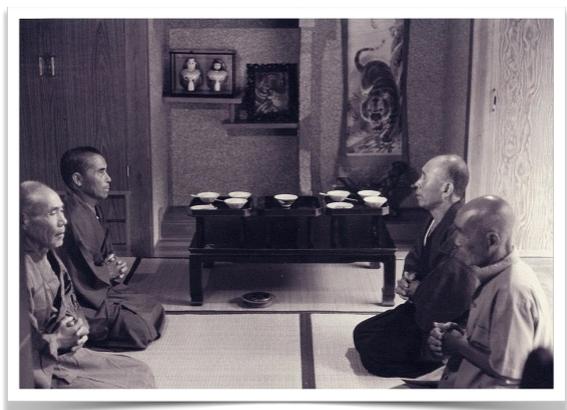
## Cocktail

**Data e Hora: 2 de dezembro de 2024, às 18h30**

**Local: auditório da Embaixada do Japão - Rua Ramalho Ortigão – 51, Lisboa**  
Conferência proferida na língua inglesa.

**Entrada Gratuita com Inscrição Prévia (entrada limitada à lotação do Auditório)**  
Inscrição e mais informações: [maria.jose.martins@lb.mofa.go.jp](mailto:maria.jose.martins@lb.mofa.go.jp)

## EXPOSIÇÃO DE FOTOS: KAKUERE KIRISHITAN - HIDDEN CHRISTIAN



Para além da conferência acima referida, terá lugar na Universidade Católica Portuguesa, uma exposição fotográfica sobre os cristãos japoneses.

**Período:** De 26 de novembro a 31 de janeiro de 2025

**Lugar:** Biblioteca Universitária João Paulo II da Universidade Católica Portuguesa (Edifício da Reitoria, 3º piso)

**Entrada:** Apesar de convites endereçados a entidades e particulares, o evento será aberto à comunidade académica e a visitantes externos.



## ESPETÁCULO: IRRAR

Um espetáculo de cinco pessoas de diferentes nacionalidades - uma das quais é uma artista japonesa que reside em Portugal, Beniko Tanaka - utilizando uma mistura de linguagem gestual, dança, canto e marionetas, a partir de um poema escrito com crianças, baseado na obra da poetisa portuguesa Salete Tavares. Entrada livre

**Data:** 24 de novembro às 16h00 (Duração 40 minutos)

**Local:** APPELTON (R. Acácio de Paiva 27 R/C, 1700-004 Lisboa)

**Idade:** a partir dos 4 anos

**Contacto:** bnktnk@gmail.com



## O TEATRO KABUKI E A ESTAMPA JAPONESA - TRADIÇÃO E TRANSIÇÃO

A Fundação Oriente realiza, com o apoio institucional da Embaixada do Japão, a exposição "O Teatro Kabuki e a Estampa Japonesa". Através de 91 estampas e 11 objectos, acervo da Fundação Oriente nunca antes exposto, o Teatro Kabuki e a Estampa Japonesa destaca a fascinante relação entre estas duas artes, da xilogravura e do teatro popular japonês, desde a sua origem à ascensão do Kabuki ao estatuto de ícone cultural do Japão moderno.

**Data:** até 26 de janeiro 2025 | Exposição

**Local:** Galeria Nascente - Piso 0, Museu Oriente

**Horas:** 10:00 às 18.00 - Sextas, 10:00 às 20:00

**Saiba mais:** [https://bit.ly/estampa\\_kabuki](https://bit.ly/estampa_kabuki)

Imagem | O actor Ichikawa Danjuro IX como Soga Goro | c.1891-1920 | Xilogravura, tinta s/papel | FO/MO, Inv. 8/5J27 | © Gonçalo Barriga

## EM CONTAGEM DECRESCENTE PARA A EXPO OSAKA KANSAI 2025

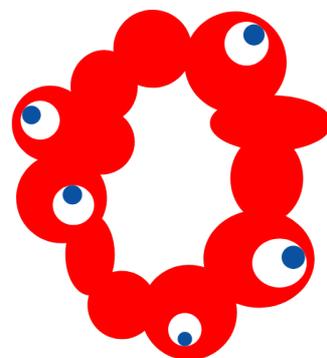
**Tema:** Desenhar a sociedade do futuro para as nossas vidas

**Período:** 13 de abril a 13 de outubro de 2025

**Local:** Ilha Yumeshima, Osaka, Japão

Para mais informações:

<https://www.expo2025.or.jp/en/>



OSAKA, KANSAI, JAPAN

**EXPO**  
**2025**

# REPORTER //

Da rubrica “Viver o Japão em Portugal”, por Catarina Freitas

Repórter Oficial Voluntária da Embaixada do Japão em Portugal

## O PRIMEIRO RYOKAN EM PORTUGAL

### WISEU RYOKAN



Em Maio do presente ano, fui convidada pelo Bruno e pela Tânia, fundadores do Viseu Ryokan, para viver a experiência única, de estar no primeiro ryokan português, através da embaixada do Japão em Portugal.

O Viseu Ryokan é uma recriação de uma hospedaria típica japonesa, localizada no coração de Viseu.

Nesta hospedaria, encontramos hospitalidade, ambiente de pura tranquilidade, decoração minimalista típica japonesa, gastronomia e pratos tradicionais e ainda um grande acesso de conhecimento da cultura nipónica.

Depois de voltar do Japão, voltar à realidade é muito complicado, pois quando se ama um país e uma cultura e se tem a oportunidade de vivenciar, na minha perspetiva de comum mortal, é um dos motivos que faz valer a pena viver esta humilde vida. Graças ao Viseu Ryokan, consegui matar saudades do meu querido Japão, dormir num futon, usar um yukata, comer o pequeno-almoço japonês, o chamado “asagohan” e relaxar na mini adaptação de banhos termais japoneses, conhecidos como “onsen”. Esta foi sem dúvida uma experiência que encaixa na perfeição na mítica frase “Viver o Japão em Portugal”.



Viseu Ryokan  
30-Maio-2024

## INFORMAÇÃO SOBRE O JAPÃO



O portal 'Web Japan' foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar pessoas em qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de 'hits' por ano, em todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da 'Web Japan'!

<http://web-japan.org/>

**A Embaixada do Japão, desde o dia 18 de março de 2024, tem novas instalações na Rua Ramalho Ortigão 51, 6º andar.**

O número de telefone é o mesmo: 21 3110560.



# // POLÍTICA E ECONOMIA NO JAPÃO

-  **Reunião telefónica dos Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e da UE**  
[https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite\\_000001\\_00662.html](https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_00662.html)
  
-  **Conferência de imprensa do Secretário de Estado dos Negócios Estrangeiros, KITAMURA Toshihiro**  
[https://www.mofa.go.jp/press/kaiken/kaikenwe\\_000001\\_00116.html](https://www.mofa.go.jp/press/kaiken/kaikenwe_000001_00116.html)
  
-  **Reunião Ministerial do G20 sobre Comércio e Investimento**  
[https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite\\_000001\\_00673.html](https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_00673.html)
  
-  **Ataque de Israel contra o Irão (Declaração do Ministro dos Negócios Estrangeiros IWAYA Takeshi)**  
[https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite\\_000001\\_00675.html](https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_00675.html)
  
-  **27ª Cimeira ASEAN Japão**  
[https://www.mofa.go.jp/a\\_o/rp/pageite\\_000001\\_00606.html](https://www.mofa.go.jp/a_o/rp/pageite_000001_00606.html)
  
-  **Nomeação do Sr. Metoki como candidato à eleição do próximo Diretor-Geral da Secretaria Internacional da União Postal Universal (UPU)**  
[https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite\\_000001\\_00718.html](https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_00718.html)
  
-  **Reunião dos Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e dos EUA**  
[https://www.mofa.go.jp/na/na1/us/pageite\\_000001\\_00640.html](https://www.mofa.go.jp/na/na1/us/pageite_000001_00640.html)

\*\*\*\*\*

✓ Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para: [newsletter@lb.mofa.go.jp](mailto:newsletter@lb.mofa.go.jp)